

KENYA EMBASSY

OCT 2 5 2010

TOKYO

E.42

(Translation)

22nd, October, 2010

Embassy of the Republic of Kenya, Tokyo

H.E. the Ambassador B.H.O. Ogutu,
Ambassador of the Republic of Kenya, Tokyo, Japan

I have seen a report released by the Department Committee on Defense and Foreign Relations in which under section 36.1.5 of the report. I am reported to have informed the Committee that if I were to sell the property to Japanese, it can only fetch JPY 600 million.

This statement is untrue as the property I sold to the Government of Kenya at JPY 1.75 billion in my opinion is the best I would have offered due to the long standing relations with the Embassy of Kenya in Tokyo.

Had the Embassy declined to take the offer price, the family would have been happy to retain this due to the family history surrounding the property. We still hold very sentimental value and attachment to family land.

東京都目黒区山手3-12-15 Nobuo Kuriyama

Nobuo Kuriyama



KENYA EMBASSY

OCT 25 2010

TOKYO

2010年10月22日

在京ケニア共和国大使館

駐日ケニア特命全権大使 ベンソン H.O. オグトゥ殿

防衛および外交局委員会より公表された報告書の、項目 36.1.5 を拝見致しました。私は、委員会に、もしも日本人にその不動産を売却するならば 6 億円だけで販売する、とお伝えしたと報告されました。

この発言は、事実と反しております。

ケニア政府に 17 億 5 千万円で売却した通り、在京ケニア大使館との長いお付き合いを考慮した上で、最善の価格であったと考えております。

もし、大使館が提示価格をご辞退されたとすれば、私の家族はその不動産と共にある家族の歴史のために、喜んで保持し続けたことでしょう。我々は未だに家族の土地に大きな感情価値と愛着を感じております。

東京新宿区八雲3-12-1



Nobuo Kuriyama 栗山 延夫